

裁军谈判会议

2 July 2009
Chinese

第一一四六次全体会议最后记录

2009年7月2日星期四上午10时20分在日内瓦万国宫举行

主席： 卡罗琳·米勒女士(澳大利亚)

* 因技术原因重发。

主席(用英语发言): 我宣布裁军会议第一一四六次全体会议开幕。

我想热烈欢迎澳大利亚代表团的一些新成员, 澳大利亚议会条约问题联合常设委员会的主席 Kelvin Thomson 先生及其成员 John Forest 先生、Jill Hall 女士和 Luke Simpkins 先生。他们能出席这次会议, 对我们来说是一项荣誉, 也是我们的荣幸和高兴的事。

在我名单上的发言者发言之前, 我想乘此机会向我们的尊敬的同事, 德国的伯恩哈德·布拉萨克大使告别。他作为德国出席裁军会议代表的任期已告一段落。自从他于 2005 年抵达日内瓦后, 他优秀地代表了他的国家, 并在多边裁军和不扩散领域里作出了贡献。布拉萨克大使显示的能力、人情味和智慧, 对于我们应该怎样成功地完成我们的工作是很好的榜样。以我自己和裁谈会的名义, 我祝我亲爱的同事、朋友和他的家人幸福和他在新职位上获得成功和快乐。

在今天上午的全体会议上, 有下列的发言者: 首先是德国的代表, 之后是美利坚合众国的代表。请布拉萨克大使发言。

布拉萨克先生(德国)(用英语发言), 主席, 感谢您对我有点过份的夸奖。由于这是第一次我有幸在澳大利亚当裁谈会主席的会议上发言, 请允许我首先祝贺您担任裁军会议的主席, 我向您保证德国代表团的全力和忠诚支持, 不论是现在或在未来。同时也允许我谢谢您的各位前任, 即今年的 6 位轮值主席并特别是上一任的阿根廷主席。

我在 2005 年 8 月 5 日裁谈会议的开幕致词上说过: “尽管裁军会议的长久以来的僵局, 我在日内瓦开展工作时还是抱着很大的乐观和信心的。我深信所有代表团最终的目标都是相同的, 都支持在裁军和军备控制领域的多边主义。我完全赞同联合国秘书长在他关于“大自由”的报告中表示, 通过多边主义获得成功并无保障, 但是, 除了一起努力之外, 各国并无其他合理的选择, 即使是合作意味着必须认真考虑你伙伴的优先事项, 来确保他们也会认真考虑你的。”

在执行科菲·安南提到的原则时, 我们最后在 2009 年 5 月 29 日到达了一个重要的转折点: 为裁谈会通过了一个全面和平衡的工作方案。然而在这方面没有可以自满的余地。国际社会对于裁谈会的期望显然提高了。而且工作计划还未落实为行动, 它只是答应采取行动。我们再不能回到梦游的状态中。我们因此在进行一项重大的试验。在我们能真正得益自裁谈会的前瞻视野前, 我们必须摒除我们所承继的一些恶梦。

尽管通过了工作方案, 显然还存在着不同的看法和优先领域。在关于所有问题的谈判和实质性讨论开始后, 就要在逐日的基础上解决诸如不信任、可能存在的秘密议程和甚至是秘密保留等剩下的障碍。进行谈判不单是为裁谈会规定的任务, 也是它的责任。它必须尽快以有效的方式获得有意义的长久结果。

请允许我今天只提出若干关于一项裂变材料禁产条约谈判的十分个人的前瞻性意见。由于这只是个人的意见, 也没有向我国政府请示批准, 所以请大家不要把我所提出的意见归咎到我下一任的头上。

不久以前，我听到有人说，在开始谈判一项裂变材料禁产条约时，我们首先必须讨论其定义并就其达成协议。就这一点就可能需要超过一年的时光。我们只有在就定义达成充分协议后才能就一项裂变材料禁产条约的范围和有效的国际核查机制的谈判作出进展。我认为这种观点是错误的，并且保证会失败，至少是造成无限期的拖延。如果没有至少是就一项裂变材料禁产条约的范围达到一项事先的谅解和界定一项符合现有的——至少是可行的，实在的和不太昂贵的——核查技术的定义，那么关于一项裂变材料禁产条约的谈判就会走入死胡同。

这讨论不应在一个分成一格格의密箱制度内进行，需要的是以一个三角的方式对定义、范围和有效国际监查采取一个实在的总体做法。

定义应该是所设想的范围的仆人——或侍女。定义应该配合有效的核查措施。它们应该促进和有助于核查，而不是妨碍核查，使其变得不可能，更不灵活，技术上更困难或太昂贵。定义也应该反映所设想的范围。

因此，正如我在上文已经提到过，在定义、范围和有效核查的可能性方面，应保存明确的三角关系。必须平行处理这三个问题。在整个谈判过程中必须同时在它们之间有精密的相互配合。

如果委托国际原子能机构进行核查任务——的确我也看不到任何其他可行的和不昂贵的办法——这就必须对该机构作出重大的调整，特别是在核查制度和核查资源方面。在自愿接受了原子能机构核查核武器国家核燃料循环的基础上，可作为一种逐步采取的措施，逐渐提高原子能机构的核查能力。这样做可以同时减轻不扩散条约的一个不公平之处，即非核武器国家必须提供核燃料循环活动的保障，而核武器国家迄今却没有这种义务。

如果生产或已生产爆炸用途裂变材料的裁谈会成员试图暗地里“预先烹调”《裂变材料禁产条约》的谈判结果并将它们的最低公约数，譬如说在范围或核查机制方面，强加于大多数无核成员国的话，谈判肯定会失败。这种战略，举例说，在《某些常规武器公约》范围内对集束弹药的讨论中就失败了。这一战略也会导致《裂变材料禁产条约》谈判的失败。

要求对所有其他成员——譬如说在《不扩散条约》方面的非核武器国家——采取无限制的核查制度，而同时又提出无限的问题和关切，但一旦涉及对自己的有关核装置进行裂变材料核查时却又要求各种豁免时，也肯定会导致《裂变材料禁产条约》谈判的失败。基本上，必须对每一成员适用同一尺度。

我认为设立一个在执行原子能机构保障，不论是在技术或法律方面都具有实际经验的科学和保障专家组是目前的迫切需要。在过去两年来，德国曾多次作出这样的提议。

我认为，也不应该以一般的方式直接地谈到贮存的问题，即以“是”或“不是”的方式，或在讨论其范围时以一般方式寻求解决办法。就这个论题的讨论，举例说，可以从对一项有效的核查制度的要求方面开始。如果有效地核查一个生产禁令必须有一个具体的取舍点基础，就可能必须提供有关现有贮存规模的数

据，至少是以总体的方式。在案文中处理转移或可能的转移禁令时，也必须处理现有贮存的问题。

此外，如果不立即规定暂停生产任何新的爆炸用途裂变材料，可能会使问题变得不必要的复杂，拖延了《裂变材料禁产条约》的谈判。

一项《全面禁止核试验条约》和一项《核武器不扩散条约》再加上《裂变材料禁产条约》可构成逐步达到减少核武器程序的坚固基础，以便达到无核武器世界的理想。除其他外，这也会使到任何步骤不能再被扭转。

《裂变材料禁产条约》的核查机制，以及《不扩散条约》的核查制度也可以构成未来核查的一个无核武器世界的未来机制的决定性基础，而且毫无疑问是一个无核武器世界的必要先驱。

最后，允许我对会议室内的所有同事，以及对许多在我之前离开日内瓦的同事，对他们的友谊和这四年间的合作，表达我深深的感谢。特别是对裁谈会秘书长、联合国日内瓦办事处总干事谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和裁军事务高级代表塞尔吉奥·杜瓦瓦特先生的忠诚感谢。他们以许多不同的方式支持我们的共同努力，没有他们的协助和忠告，不可能达到迄今所取得的任何进展。

我想特别感谢 Jerzy Zaleski 和 Peter Kolarov。他们在我担任西欧和其他国家集团《常规武器公约》事务方面的区域协调员时予我极大的帮助。我也要特别感谢考勒大使。我也感谢联合国裁军研究所，它一直是并继续是各种观念和灵感的源泉。

我一直得益自许多不同机构的支持，以偏例全，我想提到红十字会国际委员会、日内瓦国际人道主义排雷中心、日内瓦论坛、中间势力倡议、蒙特雷国际研究学院和斯德哥尔摩国际和平研究所以及裁军政策研究所及国际妇女争取和平和自由联盟的网站。

我也感谢联合国裁军事务厅和生物武器公约执行支助股的所有成员、各位口译、会议室文书和技术员，不论是在日内瓦和纽约，他们都一直提供了优秀的服务。

有时候有人问我在裁军会议实质性工作的前景最后趋向明朗时，我的政府却调派我到其他岗位上，我是不是有所遗憾并甚至感到沉痛。这个问题总令我回想到 Nebo 山，我在出席在约旦死海举行的禁止地雷公约时曾到过这座山。据圣经上说，这就是摩西和他的人民在沙漠中游荡多年后看到的“丰裕之地”——在那时候大概就是约旦河谷。在这里我想再附加三点：首先，如果要使工作计划的执行能够比得上“丰裕之地”，就要看出席裁军会议的各国代表团的表现了。其次，我没有想到，至少眼前没有计划，像摩西在 Nebo 山上那样当下死亡，最后，我也从来没有想到要和那位伟大的古老首领相比较。

主席(以英语发言)：很感谢布拉萨克大使您意义重大的告别发言。我认为它提到了十分重要的实质性问题，可以作为我们未来工作的指导。我也希望它对正在调查澳大利亚不扩散核裁军义务的澳大利亚议会委员会的委员有所帮助。

我名单上的下一位发言人是美利坚合众国的代表。

拉森先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席夫人, 首先我想祝贺您担任裁军会议主席的职位。我们对于裁谈会会在今年内我们见到的同样优秀的领导下继续开展工作抱着信心, 并向您保证我们充分支持您的努力。我们也参与您对布拉萨克大使对本机构作出的优秀贡献的感谢和赞赏。

就如许多在这个会议室内外的人都已观察到, 在军备控制领域里出现了一种新的精神和乐观气氛。我们十分有兴趣地注意到澳大利亚前外交部长伊文斯在本星期早些时候的发言, 及他关于本年度将会在裁军和不扩散方面恢复进展的观察。

我们在美国可以敏锐地感觉到这种新的使命感。奥巴马政府已经开展了许多普遍被认为有助于这个进程的努力。最明显的, 或许也是最为人所知的是今年四月奥巴马总统声明美国队“对追求一个没有核武器世界的和平与安全的承诺”。我们正在努力和灵活地寻求达到这一目的, 尽管它还很遥远。在一个方面, 我们与俄罗斯联邦关于草拟一项条约的谈判已获得很大的进展。预测到今年 12 月将继续 1991 年史无前例的《消减战略武器条约》的工作。另外一个不同的方面是, 已指示拜登副总统说服他以前在美国参议院的同事批准全面禁试条约。

同时, 在这些为了达到法定的军备控制里程碑, 我们继续和我们的朋友和盟友一起工作。就是这个星期, 我们根据我们的全球威胁削减倡议, 从罗马尼亚把最后的高度浓缩铀移走。与罗马尼亚、俄罗斯联邦和原子能机构的协调努力, 使我们能够保护这些危险的核材料, 因而减少了核恐怖主义的威胁。

在国内方面, 政府当局对我们的国防和安全政策开始了一些从新开始的审查, 从每四年一次的国防审查和核姿态审查到导弹防卫和太空审查。这些都是按照奥巴马总统的无核武器世界的目标进行的。在适当时, 并在完成这些审查后, 我们希望参考这些审查中所获得的结论, 将其用在我们裁军会议议程的有关问题的实质性讨论上。

我们感到我们恢复了的灵活性大大有助于载于 CD/1864 号文件中的裁谈会工作计划的通过, 以及鼓励了裁谈会就一项可核查的禁产核武器裂变材料的条约开展谈判。5 月 29 日达到的协商一致意见是, 本会议室中的各国代表团作出的努力工作, 灵活性、创造性和对提高国际安全的承诺的成果, 并特别是由于得到了贾扎伊里大使及六位轮值主席的领导。在我们就所有成员已同意了的 CD/1864 号文件所载的任务开展程序性工作时, 我们继续需要这些优良的品质。

我们认为在开展工作计划时, 各代表团必须相信根据议事规则, 它们有充分的机会行使它们的国家安全义务。同时我们也深信这些规划在整个讨论过程中可提供必要的保护。基于这样的信念, 我们加入许多已呼吁就 CD/1866/Rev.1 号草案迅速达成协议的代表团, 以便达到我们的共同目标和承担共同的义务。

主席夫人, 我国代表团对您的工作, 会给予全力的支持, 特别是您在就主席和特别报告员的提名名单和我们的工作日历寻求必要的协商一致意见时, 我们渴望在您的领导下, 在 8 月份的届会上, 认真地开展工作计划。

主席：我感谢美国代表的声明，包括他就美国国内问题上提供的最新重要资料。我现在请巴基斯坦大使发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席夫人，请允许我一开始就祝贺您担任裁谈会的主席。澳大利亚在裁军和军备控制问题上，一直发挥着积极和建设性的作用。澳大利亚议会代表团出席今日的全体会议也证明了这一事实。它的出席也显示了澳大利亚人民对这个八月论坛的重视。他们的出席令我们感到荣幸。

您在裁谈会上为达到协商一致意见作出的勤奋努力是一个良好和明智的开始。我深信您的努力会获得成功。我们也相信您的专业知识、献身精神、热心和领导才能对这个会议来说是一种资产，会允许我们在就一些来解决问题达成共识的基础上尽快取得进展。我向您保证我国代表团对您的合理支持和与您合作的愿望。

我以此机会也表达我对您的前任，阿根廷大使莫里坦先生在担任主席时的透明建设性和公正不偏的方式表示我深深的赞赏，他为我们的未来工作打好了基础。他为了寻求协商一致的意见不遗余力。

裁军谈判会议是唯一的多边裁军谈判论坛，它促成了各个主要的裁军条约，并在加强国际和平与稳定方面也发挥了重要作用。我们深信它在未来也会发挥重要作用，并会忽视任何对它的恶意批评。

裁军谈判会议不能独立于全球环境而独自运行，因为我们的工作前提是所有人的平等安全。世界上出现的积极发展已协助解决裁军会议所面对的僵局。

在长长的十年之后，裁谈会终于通过了一项工作计划，为下列四个核心问题——核裁军、消极安全保证、外空和一项裂变材料条约设立四个工作组。所有这四个问题都同等重要，拟定具有法律约束力文书的工作正在进展中。裁谈会不能忽略它们之中任何一个，因为它们反映了成员国之间利益的微妙平衡。

我们也必须谨慎和以具远见的方式开展这一工作，以避免任何不可预见的陷阱。我国代表团因此认为应采取一个慎重、仔细、而又积极互动的方式。我们必须为我们的未来工作，不止是为此后数日或数星期，而是为此后数个月和数年作准备。

下一步是要决定谁当工作组的主席和特别协调员，以及为 2009 年会议剩下的部分规定活动日历。在这方面，包括我国在内的若干代表团已提出了建议并要求对我们手上的两份文件草案中的某些方面作出澄清。其中一方面是对那些不属于任何军事联盟或拥有一个安全伞的非核武国家的特殊安全利益予以特别考虑，即使在程序性问题上，以便它们能够更好地保护它们的利益。如果有令人信服的反对理由，我们也想能够听到。

我们也认为，为了清晰的原因，应该将我们手上的这两份文件合并为一，以便更好地落实工作计划，并且也应明确地指出这些工作安全是针对 2009 年会议的剩下那一部分。

您已经开展了磋商，以寻求协商一致意见。我们鼓励您坚持这些措施，以便所有代表团能尽快地加入这一协商一致意见。我们愿意协助这一过程。

允许我利用这一机会向我们杰出的德国同事，即将担任新任务的布拉萨克大使告别。我们将惦记他的明智忠告和他的建设性作用。我想祝贺他在未来的成功。我也想表达对我们的新日本同事须田明夫大使的热烈欢迎，并期望与他一起工作。

主席(以英语发言)：我感谢巴基斯坦大使的声明。我名单上已无其他要求发言者。是否有任何其他代表团想发言？我请联合王国的代表发言。

佩特森女士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言)：主席夫人，由于这是我在澳大利亚当主席的会议上第一次发言，允许我祝贺您担任主席，并表达我国代表团对您的全力支持。也允许我感谢今年 6 位轮值主席的其他成员，特别是贾扎伊里大使；他们的巨大努力使会议能够恢复我们应有的功能，即谈判迫切需要的军备控制和裁军条约，以确保全球的安全。

我想表达我国代表团对布拉萨克大使在日内瓦期间对我们的工作作出的有效贡献的衷心感谢，并祝贺他和他的家人在未来的职位上获得成功，我也想利用这个机会欢迎来自澳洲议会的尊敬的客人，他们花了不少时间和工夫来出席这个议会。我们十分感谢他们对我们正在进行的工作的密切关心，也感谢他们花了这么多时间和精力来关注我们正在执行所应干的事情。

我的发言会尽量简短，因为并没有预先准备。我只是强调联合国全力支持执行裁谈会在今年 5 月 29 日作出的历史性决定，即开始执行我们的工作计划。

我想附和美利坚合众国代表发言中，其中一些关于裁军会议的意见，我想指出今年我们所达到的成就是大家一起的努力、灵活性和创新的结果。我国代表团热烈希望在尊重我们各位同事的敏感性之同时——我们都有各自的敏感性——我们能够在下届会议开始时以工作组的方式聚会和讨论。

主席(以英语发言)：我感谢联合王国代表的声明。现在我名单上又有两位要求发言，大韩民国的代表，接着是哥伦比亚的代表。

林翰泽先生(大韩民国)(以英语发言)：主席夫人，容我在一开始就参与前几位发言人对您担任 2009 年裁军会议第五任主席的祝贺。大家都知道澳大利亚一向都是多边裁军的强烈支持者，并在许多领域里发挥了主导性作用。因此，我深信在您领导下，我们会克服当今的困难情况。我也衷心感谢您的前任，阿根廷的莫里坦大使，不屈不挠地作出努力，以十分通融的方式，获得了现在的结果。我也想祝贺即将退任的布拉萨克大使在他的新任务上获得成功。布拉萨克大使为裁谈会的工作提供了许多经验和意见。

我们很高兴在大家的热烈鼓掌下通过了 CD/1864 号文件。许多人期望裁谈会会在长达十年的僵局后，立即展开其实质性的谈判工作。然而，现在已经过了一个月，大家都有点失望，似乎我们刚驱散的挫折感和惰性，又在会议室里重新

出现，尽管我们在 2009 年只剩下了有限的时间，我们实质性工作的开始却受到了诸如任命工作组主席和特别协调员以及就活动日历达成协议等程序性事项的耽误。

基于谈判和讨论的基本结构对于我们未来工作的可能影响，我们不得不再三强调有必要为我们的工作仔细规定一个框架。在这方面，我能理解一些代表团对 CD/1866 和 CD/1867 表示的一些忧虑，并认为无论如何必须解决这些问题。如果我们能在实质性工作开始前解决这些问题，那是最理想的了。

CD/1866/Rev.1 和 CD/1867 号文件中的确包含了一些含糊之处。然而，在实际世界里，我们会发现，在未来一段时间内维持所谓的“建设性含糊”似乎更切乎实际，而且也是不可避免的。同事，我相信，我们一旦完成了这些程序性事项和展开工作后，我们将拥有足够的空间和时间在工作组和特别协调员会议上就这些问题进行更有建设性的讨论。考虑到 CD/1864 号文件中为每一个议程项目规定的任务，我也想提醒各位同事，根据拟议的活动时间表，我们每周将有两次全体会议，我们在需要时可以在会议上继续讨论这些问题。

至于关于主席和特别协调员名单的 CD/1867 号文件，我国代表团对此毫无保留。然而，我们希望裁谈会的其他成员也像我们一样作出这样的理解：裁谈会的议事规则中并无关于基于任何理由排除任何成员担任附属机构主席或特别协调员的规定。在这方面，所有成员国，只要是经裁谈会协商一致当选后，都应享有同等的待遇。

最后，我国想表达对 CD/1866/Rev.1 号文件的支持，并呼吁其他代表团就像一个月前在这个会计室内一样，再次显示更大的灵活性，以使我们能保持冲劲，为明年的未来工作打下巩固基础。我们也希望裁谈会能就这两份文件达成一致意见，并尽快开始其实质性工作。

主席(以英语发言)：林大使感谢您的声明。现在我请哥伦比亚代表发言。

丹尼尔·阿维拉·卡马奇先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：谢谢您主席夫人。由于这是哥伦比亚代表团在你担任主席下第一次发言，请允许我祝贺您担任这项任务，并向您保证我们将全力支持您履行您的职务。同样地，也允许我感谢目前出席这个论坛的澳大利亚重要议会代表团。我们也同样地感谢加西亚·莫里坦大使和该国代表团从事的优秀工作，他们的工作允许我们就眼前的许多不同论题进行磋商并取得进展。我要求发言的目的也是为了感谢布拉萨克大使在这个论坛上作出的重要贡献。在许多情况下，他的领导能力、他的发言、观点或贡献，不单是在裁谈会上，而且也在诸如杀伤地雷和小型和轻型武器等其他重要论题上，对我们大家所从事的工作都是极之重要和有用的。布拉萨克大使先生，我们会怀念您宝贵的贡献和工作，我们祝您和您的家人在您的下一个职位上万事如意。

最后，主席夫人，哥伦比亚支持您和其他轮值主席主持下作出的所有努力。为此我们希望重申我们对阿根廷主席和您在上一次全体会议上提出的文件的坚持支持。

主席(以英语发言): 谢谢哥伦比亚代表的声明。还有其他代表团想发言吗？我请爱尔兰代表发言。

奥谢先生(爱尔兰)(以英语发言): 主席夫人，由于这是我国代表团在您主持下第一次发言，请容许我表达对您当主席的欣喜，并祝贺您在任期内一帆风顺。我也想像其他同事那样向六位轮值主席中的其他成员表示我们的感谢，特别是对阿尔及利亚大使的感谢，他促使我们走到今天这个地点。我也想加入对德国大使布拉萨克的致敬，他的即将离开令我们感到遗憾。他对裁谈会的工作和在日内瓦进行的裁军工作作出了优秀的贡献。

正如其他代表团——特别是大韩民国代表——所提到的，裁谈会在 5 月 29 日通过其工作计划以来已超过一个月了，我不得不承认我感到了某种程度的失望。我们曾经希望到了这个阶段，即年会第二期会议结束时，裁谈会已经展开了工作，我们的工作组也已经设立，我们已在从事我们所有在这里的人应该做的事。主席夫人，我们希望您能解决剩下的必要程度性步骤，以便我们能尽快开展工作。

我想简单地谈一谈巴基斯坦大使的声明，特别是关于他提到的一件事，即需要特别考虑不属于一个军事联盟或拥有一个安全伞的无核武器国家的特殊安全利益，即使在程序性事项上，以便它们能更好地保护它们的利益。正如所有代表团都知道，爱尔兰就是这样的一个国家。当然我不能代表所有这一类国家，但就我看来，我国代表团在程序性事项上，并不要求任何特别待遇。对我们来说，在程序性事项上，本会议的所有成员国应该有平等的基础。并且，如果他的发言所指的是西方和其他国家集团主席和特别协调员职位的问题，我的意见是，我们认为担任这些职位的人的作用是为了裁谈会议的整体利益而工作，而不是为了“保护他们自己的利益”。

关于更实质性的事项，从安全的观点来说，裁谈会的一些国家的确处在一个特殊的地位，但我们希望长期来说，裁谈会将取消拥有和不拥有核武器国家之间的区别，我们将拥有一个无核武器的世界，我们在这方面会处在同等的地位上。

我们祝贺您和您的团队在设立工作组和使其运作方面一帆风顺并在我们于八月份回来时最后能恢复工作。

主席(以英语发言): 谢谢爱尔兰代表的声明。还有其他代表团想发言吗？请土耳其代表发言。

土耳其代表(以法语发言):

谢谢主席夫人。

首先我想祝贺您担任裁军会议的主席。我也希望加入前几位发言人，感谢今年轮值的各位主席，他们领导我们开展了许多工作和作出进展。我想特别感谢阿尔及利亚大使贾扎伊里先生，他在 5 月 29 日作出了历史性的决定。

我也希望表示对尊敬的澳大利亚议会成员的欢迎。他们今天的出席见证了您的国家对裁军会议的重视。

我也参加前几位发言人向德国大使布拉萨克先生的告别。我以我国代表团的名义，向他祝贺在新的职位上胜任愉快。

主席夫人，这个会议室墙上画着西班牙艺术家 José-Maria Sert 的壁画，打开一半的窗帘，也预示着裁军会议的辉煌未来。我们在 5 月 29 日作出了一项决定。像其他代表团一样，我国代表团也希望大家能把所作出的落实。铭记着我们对所提出的文件的完全赞同，我们希望能够尽快地达成一项决定协商一致意见。

谢谢主席夫人。

主席(以英语发言)：谢谢土耳其代表的声明。还有任何其他代表团想发言吗？请伊朗伊斯兰共和国的代表发言。

拜迪一奈贾德先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：主席夫人，让我首先表达我国代表团对您担任裁军会议主席的祝贺。事实是，您在裁谈会的一个关键时刻担任了主席的工作。我也想欢迎澳大利亚议会代表团出席了今天的会议。

我们相信这次的裁谈会在您的主持下，有一个黄金机会，就工作计划的执行方式达成一项重要的协定。我国代表团认为我们应该利用所有现有的手段实现这一目的。不然的话，我们在裁军会议上的工作就会遭到严重的挫折。我们相当乐观能在您当主席的任内实现这一目标。

然而，我们已时间无多，必须尽快工作。我们必须谨慎和明智地规划采取什么步骤，就执行工作计划作出顺利和可能的决定。这一个决定当然比任何时候都需要对执行工作计划的方式的主要内容达成一项共识。许多这类方式，如赋予特设小组和特别协调员充分的时间，为他们的会议拟订一个时间表等，已通过协商作出决定。前一任主席莫里坦先生已经将结果通知我们。因此，我们距离就落实会议工作计划作出最后决定只有一步之差。

在裁谈会就其工作计划作出决定之后，立刻有人就执行工作计划的未来方式提出了一些问题。这些问题很中肯，必须加以答复，即使以概括的方式。我们不认为继续忽视这类问题有助于我们顺利和迅速完成这个阶段的工作。裁谈会每一个阶段的工作都需要特定的方式。虽然我们可以以坚持某一份会议文件的方式通过一项工作计划，目前这个阶段却需要采取一个更灵活和更具创意的方式。

在目前的工作阶段，也就是为展开裁谈会的实际谈判设想具体步骤的这一阶段，我们需要对我们工作的实际部分达到共识。因此必须在现在就解决一些问题，为了解答这些问题和作出澄清我们可采取不同的灵活措施。

对我国代表团来说，在经过十三至十四年的僵局后，裁谈会的成员国都显示了它们想从事认真谈判的意愿，并同意了一个工作计划，这是很好的开始。剩下的工作，就是就在会议上开展实际工作的技术层面达成协议。我们深信通过您在

未来数日内进行的磋商，我们将能就展开工作的方式达成协议，并在裁谈会本届第三期会议尽快开始谈判。

主席(以英语发言): 谢谢伊朗伊斯兰共和国代表的声明，现在请中国代表发言。

李先生(中国)(以中文发言): 谢谢主席女士，主席女士，中国代表团愿意再一次借此机会祝贺你当选裁谈会主席。我们相信，在你的不懈努力下，凭着你丰富的外交经验和政治智慧，裁谈会工作一定能取得进一步的进展，尽快地达成下一步实质性的工作安排。借此机会，我也想表示欢迎澳大利亚议会代表团出席裁谈会全会，我希望这样的交流有助于增进我们相互理解和信任。

主席女士，各位同事，我想借此机会再阐述几点，以使各代表团能够准确地理解中方的立场。在我阐述中国代表团的立场之前，我想表达一点，就是刚才我们注意到了一些代表团的发言。特别是我认为巴基斯坦代表团和伊朗代表团的发言非常具有建设性，很有价值，也有很多合理的因素，值得我们认真研究。我想他们集中提出了两点：第一就是本会议不能够回避各代表团提出的关切问题，要认真对待，进行广泛、严肃的、深入的讨论，以寻求解决的办法；第二，我也注意到，巴基斯坦代表团从它们国家安全的角度提出了一些关切。

我想作为裁谈会的成员国之一，巴基斯坦是有权提出他们的国家安全关切的。对于这一点，任何其他代表团都没有权利阻止或者轻视。我们也必须想办法解决他们的关切，如果不是这样，我们很难想象裁谈会工作能够取得这么多积极的成就。我们不能一方面要想推进裁谈会的工作，另一方面又不想认真地解决任何一个成员国的安全关切。下面我想阐述一下中方的立场：

首先，在前次全体会议上，我曾经做过一个比喻，这就是裁谈会我们大家共同的目标是要建一栋高楼，那就是启动未来的实质性工作，包括谈判禁产条约。那么，此时此刻我们在做的这个工作，是在为这个高楼挖地基。

应该说中方和其他代表团的立场有相同的地方也有不同的地方。相同的地方就是我们都追求同样的目标，就是建这座高楼。但不同的地方，是中方坚决主张我们要打地基，打一个好的地基。我想这个主张也不光是中国代表团自己的主张。在这间会议室里面，一些代表团是支持中方立场的。可是与此同时，也有一些代表团它们认为只需要挖一个简单的地基，甚至不挖地基。我想哪一种主张更具建设性是不言自明的。

1979年，伟大的邓小平先生开启了中国改革开放的进程，我猜想邓小平先生在1979年一定希望1980年中国就能够拥有19,000亿美元的外汇储备。可事实上，我们用了30年的时间才取得了今天的经济建设成就。

1979年的时候，我还是一个小孩子，当我从收音机里听到一个美国的父亲给他的儿子买了一辆汽车作为他儿子的生日礼物的时候，我就想什么时候我也能够拥有一辆汽车。我不懈地努力了27年，直到2006年，我才拥有了我的第一辆

汽车，它现在就停在我们裁谈会会场的门外。我讲这个故事，是希望大家明白一个似乎我们早已明白的道理，那就是做任何事情都只能是一步一步地做。

现在一些代表团很急迫。老实讲，中国在历史上也曾经很急迫。1958 年中国就曾经搞了一个大跃进，结果我们是吃了苦头的。现在，裁谈会的一些成员国也想搞大跃进，它们甚至连地基都不想打就想直接盖高楼。坦率讲，如果所有代表团都同意这样做，中方并没有困难，因为我们的目标也是建高楼。但是我必须提醒大家，如果我们都不想花时间去挖地基的话，高楼恐怕是盖不起来的，最多我们只能搭一个大帐篷，让我们 60 多个代表团在里面开个野餐会。

我讲的第二点是，谁应该受到指责？因为一些代表团主张现在我们应该多花一些时间，为裁谈会下一步的实质工作准备好必要的规则、框架，打好基础，结果这些代表团就受到了指责。它们被指责为企图阻挡裁谈会的工作，使裁谈会失去良好势头。

我不知道这些批评者要使裁谈会保持什么样的势头。我们这些人就好比现在是要参加一场 200 公里的自行车拉力赛。我们只知道要骑行 200 公里才能达到终点，可是我们并不清楚比赛的路线和规则，有些人就急于开赛。如果在这样的情况下就真的开赛，我觉得这不是什么好的势头。裁谈会在 5 月 29 日就达成了工作计划，至今还没有就项目程序性安排达成一致，有人将这个结果归罪于我们。我在此想大声地问一个问题，到底谁应该受到指责？

裁谈会已经达成工作计划一月有余，我们迄今仍不清楚明年各议题的主席和特别协调员如何轮换？他们各自的任期多长？他们职权是什么，谈判会讨论的滚动案文从哪里来？是什么？会议如何安排？这一个多月以来，我们从未就上述相关问题进行过一次认真、公开、深入的讨论。我想指出的是，不是莫里坦大使不想组织这样的讨论，而是有些人不希望组织这样的讨论，他们就是希望用目前已提出的这两份草案文件来指导我们未来的实质性工作，为此，他们刻意回避上述问题。

我想大家都知道，中国有句俗语，叫掩耳盗铃，讲的是一个人要去偷别人家的铃铛，结果他碰到这个铃铛的时候，铃铛就响了。他怕主人听见，他就捂上了自己的耳朵。我想说的是，不要以为自己捂上了耳朵，铃铛就真的没有响，也不要以为现在我们去处理那些棘手的问题，这些问题就不存在。

第三，我想进一步澄清一下中方的立场。一些代表团对中方的立场有误解，认为中方只关心 2009 年如何安排工作。事实上不是这样，我们关心的不仅仅是 2009 年。实际上目前这两份关于 2009 年工作安排的方案，中方并没有实质性困难。我们考虑的是长远的问题，即如何为未来的实质性工作打下一个好的、可靠的基础。相关问题是回避不了的，现在不讨论，将来总要讨论。有的同事有这样的论点，用目前这两份文件指导今后的实质性工作，就是为了少争论，节省时间，尽快启动实质性工作。

我要说的是，我理解这种主张的好意，但是有的时间是不能节省的，否则是非常危险的。这两份文件也许能解决 2009 年的问题，但解决不了长远的问题。我的儿子今年穿的是 15 码的鞋，明年他就必须穿 16 码或 17 码的鞋。我很爱钱，但是我绝不会愚蠢到为了省钱，明年就不给他买新鞋，仍然让他穿今年的旧鞋的地步。

亲爱的同事们，女士们，先生们，今天是 2009 年 7 月 2 日。今天在场的听众，此时此刻，可能只有 10 个人赞同我的观点。我相信，到今年三期会，至少会有 30 人赞同我的观点。到明年这个时候，我相信所有在场的人都会赞同我的观点，我谢谢你们的耐心。

主席(以英语发言): 谢谢中国代表的声明。是否还有其他代表团想发言？请埃及代表发言。

丹达拉维先生(埃及)(以英语发言): 主席夫人，允许我在此向您表达我国代表团对您和指导我们的工作迄今发挥的作用表示赞赏。同样地我们也赞赏您的各位前任发挥的有效和积极作用。我们也想对德国大使和他在日内瓦任期内的宝贵贡献致崇高的敬意。

埃及十分重视裁谈会的工作和其各项目标。在这方面，我们愿意充分合作。像不结盟运动的其他国家一样，我们特别重视达到核裁军的目标，并认为诸如一项裂变材料禁产条约和消极安全保证等措施都是走向共同和最终目标的步骤。在目前这个阶段，我不想涉及实质性的问题，只想提到必须充分照顾到所有缔约国的正当安全关切，以便保证达到一致的意见，对于裁谈会来说，这是向前迈进的先决条件。

我们愿意在未来这段期间为您提供充分合作，我们期望能在 2009 年第三期届会期间开始实际的谈判。

主席(以英语发言): 非常感谢你的声明，是否还有任何其他代表团想发言？请墨西哥代表发言。

马贝尔·奥利弗大使(墨西哥)(以西班牙语发言): 谢谢主席女士。首先请让我祝贺您担任这一论坛的主席。我向您保证我国代表团将全力支持您履行您的任务。

我们也欢迎澳大利亚议会的成员，并感谢他们的关心和他们在今晨出席这个会议。我们也祝布拉萨克大使在他今后的职位上胜任愉快，并特别地感谢他对这个论坛的重要贡献，尤其是他今日对一项关于裂变材料的可能条约的思考。我们完全同意他的观点。我国代表团诚恳地希望通过工作计划时那种良好气氛很快地能促使通过 CD/1866/Rev.1 和 CD/1867 号文件。主席夫人，我们认为，假如在这两份文件方面不存在重要的实质性困难的话，在您认为适当的时候，我们可以迈进一步，使我们终于能按照 CD/1864 号文件开始我们的活动。在这方面，墨西哥想呼吁所有其他代表团利用在各项裁军问题上出现的有利时刻，为裁谈会注入新的活力，恢复它作为裁军问题上唯一的谈判场所的信用。我们认为我们对一个无核武器世界的信念并没有因对程序性问题的斤斤计较而得到、促进；很难设

想这些问题可构成对任何一个国家的安全利益的主要或次要威胁。我们深信我们对一个无核武器世界的承诺可以通过增强信念、建立共识和确保一个没有威胁的未来(而目前却不分彼此地对整个人类生命造成危险)等协同努力来达到。墨西哥在达到这些目标方面感到很焦急。最后,主席夫人,我们现在愿意,其实我们在八月份复会时就已准备好。为执行我们的工作计划作出坚决的贡献。您可以信任墨西哥在您履行任务,达到这一目标方面对您的支持。谢谢主席夫人。

主席(以英语发言): 谢谢墨西哥大使的声明。还有任何其他代表团想发言吗?看来没有了。

因此我想请澳大利亚代表团的一名团员作简短的发言。汤普森先生应台下一些人的要求将简单地谈一下调查的工作。

汤普森先生(澳大利亚)(以英语发言): 谢谢您主席夫人,我也谢谢各国代表团对我们的欢迎和祝愿。我也感谢我的议会同事 Jill Hall, Luke Simpkins 和 John Forest 的出席,他们代表澳大利亚不同的政党和不同的州。

我们都是澳大利亚议会条约问题联合常设委员会的成员,应澳大利亚总理的要求,对核不扩散和裁军问题进行调查,并特别是审议各项涉及澳大利亚的关于核不扩散和裁军的国际条约,及这些条约怎样能促进澳大利亚在这个领域里的目标,怎样使这些条约更全面或更有效,怎样使议会间的行动协助加强以条约为依据的核不扩散和裁军制度,及怎样使我们这个委员会能对核不扩散和裁军国际委员会的工作作出贡献。各国代表团可从我们这些职权范围中看出来,我们的任务与裁军会议的任务类似,我们很高兴有这个�会聆听各位成员的意见和熟悉它们的工作。我们肯定会将我们对裁谈会的意义和重要性的感想带回澳大利亚。

我们将在一两个月内完成报告。当然我们对其内容还未定稿。但我们这个委员会见到的事实是有必要在预订明年召开的《不扩散条约》审查会议上取得真正的成果,有必要加强军备控制和不扩散和裁军机制,及今天上午在这方面提到过的一些步骤,诸如全面禁止核试验条约、加强原子能机构的保障、禁产裂变材料条约、多边燃料保障和这方面的其他步骤。

我们收集到的资料也使我们了解,我们活在一个不单有重大和越来越多威胁的时刻,但这也是一个有重大的新机会的时刻。有人对我们说,在核能方面,可能有某一种的复兴,但是处理这种复兴情况的必要保障和结构却还不存在。还需要作出很多的工作。

最后,我们见到的事实也显示了澳大利亚的人民(我相信在其他国家也一样)渴望他们的议会代表和许多不同国家的代表在诸如裁谈会等机构里,尽可能作出努力,使这个世界免受核武器的威胁。我希望我们的工作和裁谈会的工作能允许未来的人民感谢我们为了达到这个成果尽了我们的力量。

主席(以英语发言): 非常谢谢您的发言,汤普森先生。还有其他代表团想发言吗?好像没有了。

我与许多代表团就以下的许多问题进行了磋商：CD/1866/Rev.1 决定草案、活动时间表、CD/1867 号文件、任命主席和特别报告员。显然，正如我们今天上午所听到的发言所显示，对一些代表团还剩下若干要关切的问题，在提出这些决定以期通过之前，必须先解决这些问题。

关于今天上午所提到的一些关切，我想向所有代表团保证在这个会议室里提出的、和向我和其他 6 位轮值主席同事提出的问题会得到认真的审议和处理。我也充分了解到许多代表团有严重的安全关切。我也想提醒各国代表团，裁谈会的决定是根据协商一致的方式通过的，因此，如果我们想找到出路的话，每一个人都需要更灵活一点。

作为主席，我将继续在闭会期间继续与不同的代表团进行磋商。在这期间，我将呼吁所有代表团思考它们希望裁谈会在 2009 年届会的最后一部分取得什么样的成果。您们还剩下六星期，包括编写报告所需的时间在内。在我的磋商中，大多数的代表团强调它们不愿意再重复那些过时的辩论而是想更明智地利用今年剩下的这段时间。认真的筹备工作能使裁谈会在 2010 年就一项裂变材料禁产条约展开认真的谈判和就关于核裁军、消极安全保障和防止外空军备竞赛及其他三项议程项目开始认真的讨论。

裁军谈判会议在多年僵局之后于 5 月 29 日通过了一项工作计划。世界上的领导人都热烈欢迎这一成就。但我们还需要执行这一决定。同一些领导和我们的政府正在注视和期待我们这样做，我们不应让他们失望。

在我宣布休会之前，我的清单上还有一项程序事项要讨论，我想向裁谈会提出来自另一个非成员国以观察员身份参加会议工作的要求。这一要求来自泰国，并已向各代表团分发。

是不是应这样理解：裁谈会同意让泰国作为观察员参加？

就这样决定。

最后，我想通知大家，今天下午 4:30 分在一号会议室有一个 6 位轮值主席与区域协调员的会议，为的是在七月休会之前相互沟通。在这里我祝各位在七月里好好休假。我期望在这期间内和您们其中一些人交谈，并期望在八月再见到大家。

我们今天的讨论到此为止，我宣布会议休会。

会议于上午 11:30 分结束。